

# Leica Geosystems

## Condizioni Generali di Assistenza Clienti

("Condizioni Generali")

### 1 INTRODUZIONE

1.1 Le presenti Condizioni Generali di Leica Geosystems per assistenza ai clienti ("**Condizioni Generali CCP**") si applicano in via esclusiva a tutti i Pacchetti di Assistenza Clienti ("**CCP**") sottoscritti dalla Parte specificata nel Modulo di Contratto ("**Cliente**") e la società del Gruppo Leica Geosystems indicata nel Modulo di Contratto (di seguito indicata come) ("**Leica Geosystems**"). Leica Geosystems non accetta condizioni generali contraddittorie o aggiuntive, neppure nel caso accettasse un Ordine di Acquisto che facesse riferimento a condizioni generali diverse. Le presenti Condizioni Generali CCP non possono essere alterate, modificate o rettifiche in alcun modo da Ordini di Acquisto successivi o da comunicazioni del Cliente senza previa autorizzazione scritta di Leica Geosystems. Qualsiasi condizione generale di acquisto del Cliente sarà valida solo se espressamente approvata per iscritto da Leica Geosystems. Le Condizioni Generali CCP e i Moduli di Contratto sono vincolanti per entrambe le parti contraenti.

1.2 Leica Geosystems offre ai propri Clienti le seguenti tipologie di servizi: (i) Manutenzione dell'Hardware/Assistenza sul Campo, (ii) Manutenzione del Software, (iii) Assistenza Clienti e (iv) Estensione di Garanzia ("**Servizi CCP**") offerti sia (i) come combinazione di Servizi CCP come ulteriormente disciplinato nel Modulo di Contratto o (ii) individualmente come prodotti separati secondo quanto pattuito in un contratto a sé stante e distinto dal Modulo di Contratto.

1.3 Salvo quanto altrimenti specificato nel Modulo di Contratto, i CCP sono disponibili esclusivamente per i prodotti e servizi di Leica Geosystems venduti al Cliente con il logo LEICA o altri marchi del Gruppo Leica Geosystems. La vendita al Cliente di un qualsiasi prodotto e servizio di terzi sotto il logo di tali terzi da parte di Leica Geosystems sarà esclusa dall'ambito di applicazione dei CCP.

1.4 Il Modulo di Contratto è un contratto a sé stante stipulato dalle Parti per iscritto o elettronicamente tramite e-mail o il Portale Clienti, che contiene i dati del Cliente, dell'Apparecchiatura, dei Servizi CCP e il loro relativo prezzo, nonché quegli aspetti di ciascuno dei Servizi CCP che non siano disciplinati dalle presenti Condizioni Generali CCP ("**Modulo di Contratto**"). Il Modulo di Contratto diventa efficace solo dopo che il Cliente abbia effettuato un ordine di acquisto per i Servizi CCP e che Leica Geosystems lo abbia confermato per iscritto nel Portale Clienti, tramite e-mail o la fornitura dei Servizi CCP. Leica Geosystems mantiene e presta assistenza solo a quegli Strumenti e Software che siano specificatamente elencati nel/i Modulo/i di Contratto.

1.5 Le presenti Condizioni Generali CCP non modificano le disposizioni contenute in eventuali altri contratti in essere tra il Cliente ed una società del Gruppo Leica Geosystems (quali Leica Geosystems AG e/o altra/e società collegata/e). Tali contratti rimarranno validi e avranno effetto nella loro interezza, inclusi i contratti di licenza di uso di software relativamente ai Software indicati nel Modulo di Contratto.

1.6 La Garanzia Limitata Internazionale Leica Geosystems, nella versione standard e attuale, ("**Garanzia Internazionale Limitata**") concessa dal produttore, Leica Geosystems AG, deve considerarsi qui inclusa per espresso richiamo ed è parte integrante delle presenti Condizioni Generali CCP.

### 2 DEFINIZIONI

2.1 "**Apparecchiatura**" indica gli Strumenti, le Soluzioni e/o il Software elencati nel Modulo di Contratto che sono oggetto dei Servizi CCP di Leica Geosystems.

2.2 "**Assistenza al Cliente**" significa i servizi, quali hotline o servizi di assistenza via e-mail, forniti da Leica Geosystems nel prestare assistenza al Cliente relativamente all'utilizzo delle apparecchiature o dei software di Leica Geosystems. I singoli servizi che costituiscono i servizi di Assistenza al Cliente sono elencati nel Modulo di Contratto.

2.3 "**Assistenza Hotline**" significa una linea telefonica hotline messa gratuitamente a disposizione del Cliente durante le ore di ufficio di Leica Geosystems al fine di fornire assistenza nella risoluzione di problemi relativi allo Strumento o al Software.

2.4 "**Assistenza sul Campo**" indica i servizi di manutenzione forniti da Leica Geosystems per le sue Soluzioni presso la sede del cliente.

2.5 "**Assistenza via Email**" indica il supporto tramite e-mail offerto gratuitamente al Cliente durante l'orario di ufficio di Leica Geosystems finalizzato a fornire assistenza nella risoluzione di problemi relativi allo strumento o ai software.

2.6 "**CCP**" indica il Pacchetto/i di Assistenza Clienti disponibile/i solo per i prodotti e servizi Leica Geosystems venduti al Cliente con il logo LEICA o qualsiasi altro marchio del Gruppo Leica Geosystems.

2.7 "**Certificato di Taratura**" identifica il certificato di taratura rilasciato al Cliente da Leica Geosystems a seguito del completamento del Servizio di Manutenzione dell'Hardware. In tale certificato (rilasciato senza valori di misurazione effettivi), viene confermata la conformità dello strumento con le sue specifiche tecniche.

2.8 "**Cliente**" indica la parte specificata nel Modulo di Contratto.

2.9 "**Componente di Ricambio**" significa un componente nuovo o riadattato utilizzato in sostituzione di componenti difettosi degli Strumenti. Se un componente difettoso è stato sostituito, tutte le parti sostituite diventeranno di proprietà di Leica Geosystems.

2.10 "**Condizioni Generali CCP**" indicano le presenti Condizioni Generali di Assistenza Clienti redatte da Leica Geosystems.

2.11 "**Contratto**" indica il Modulo di Contratto, le Condizioni Generali CCP del modulo corrente e tutti i documenti correlati

a cui si fa riferimento nel Modulo di Contratto o nelle presenti Condizioni Generali CCP.

2.12 **“Corrispettivo per il CCP”** significa il corrispettivo specificato nel Modulo di Contratto dovuto dal Cliente per i Servizi CCP.

2.13 **“Durata del Contratto”** significa il periodo di tempo specificato nel Modulo di Contratto durante il quale i Servizi CCP devono essere forniti.

2.14 **“Estensione di Garanzia”** significa che i servizi di garanzia dei prodotti forniti ai sensi della Garanzia Internazionale Limitata verranno estesi oltre il periodo di garanzia stabilito nella Garanzia Internazionale Limitata.

2.15 **“Installazione di uno Specifico Computer”** significa la piattaforma hardware di trattamento elettronico dei dati (EDP) necessario per un adeguato funzionamento del Software come definito nella descrizione del Software. Leica Geosystems si riserva il diritto di modificare periodicamente i requisiti delle Installazioni di uno Specifico Computer come lo ritenga opportuno al fine di assicurare l'adeguato funzionamento del Software.

2.16 **“Garanzia Internazionale Limitata”** indica la garanzia esclusiva concordata, se il Gruppo Leica Geosystems è il produttore dell'Apparecchiatura fornita con uno dei suoi marchi. La rispettiva Garanzia Internazionale Limitata valida al momento della consegna dell'Apparecchiatura è disponibile sul sito [www.leica-geosystems.com](http://www.leica-geosystems.com).

2.17 **“Manutenzione dell'Hardware”** significa i servizi di manutenzione forniti da Leica Geosystems per i propri Strumenti. Tali servizi sono noti anche come “Assistenza sul Campo”.

2.18 **“Manutenzione del Software”** significa il periodico lancio di Nuove Versioni del Software da parte di Leica Geosystems e gli altri eventuali servizi previsti nel Modulo di Contratto.

2.19 **“Modulo di Contratto”** indica il contratto tra il Cliente e Leica Geosystems, concluso per iscritto o elettronicamente tramite e-mail o il Portale Clienti, che contiene i dati del Cliente, dell'Apparecchiatura, dei Servizi CCP e il relativo prezzo, nonché quegli aspetti di ciascuno dei Servizi CCP che non siano disciplinati dalle presenti Condizioni Generali CCP.

2.20 **“Nuova Versione”** significa una nuova versione del Software che può contenere la riparazione di errori del programma (bugs) o di malfunzionamenti della versione precedente, e/o incrementi di prestazioni e/o funzionali attraverso funzioni aggiuntive, modifiche e/o adattamenti.

2.21 **“Ordine di Acquisto”** significa che il Cliente dovrà ordinare i Prodotti del Contratto a Leica Geosystems tramite ordini di acquisto.

2.22 **“Parte o Parti”** indica il Cliente e/o Leica Geosystems.

2.23 **“Portale Clienti”** significa il Portale Clienti di Leica Geosystems a cui Leica Geosystems fornisce l'accesso gratuito protetto da password tramite Internet. Nel portale Clienti, Leica Geosystems fornisce a propria discrezione informazioni per i Clienti, quali software da scaricare, manuali, documenti tecnici, newsletter e un database online di conoscenze tecniche.

2.24 **“Rinnovo automatico”** indica il rinnovo per un ulteriore anno a decorrere dalla fine della Durata del Contratto originariamente concordata, a condizione che tale Rinnovo automatico sia stato a sua volta concordato nel Contratto.

2.25 **“Servizi CCP”** significa “Manutenzione dell'Hardware/Assistenza sul Campo”, “Manutenzione del Software”, “Assistenza Clienti” e “Estensione di Garanzia”

2.26 **“Servizi di Manutenzione”** indica i servizi di manutenzione delle Apparecchiature fornite da Leica Geosystems.

2.27 **“Software”** significa il software di Leica Geosystems incluso (i) il firmware, (ii) le applicazioni software on-board e (iii) il software reso disponibile su base autonoma.

2.28 **“Soluzione”** indica i componenti Leica Geosystems installati da Leica Geosystems sul sistema o sulla macchina di un cliente.

2.29 **“Spese di Trasporto e Assicurazione per la Spedizione e la Restituzione”** significa che Leica Geosystems può assumersi i rischi e i costi di alcune spedizioni, nonché le spese di spedizione e assicurazione dell'Apparecchiatura da sottoporre a manutenzione tra la sede del Cliente e il centro di assistenza di Leica Geosystems come ulteriormente descritto nel Modulo di Contratto. Il Cliente s'impegna ad imballare l'Apparecchiatura in maniera adeguata ed in conformità alle istruzioni fornite da Leica Geosystems ed a rendere l'Apparecchiatura pronta per il trasporto. Nel caso in cui il Cliente si assuma la responsabilità della spedizione dell'Apparecchiatura fino al centro di assistenza, se ne assumerà altresì i rischi e si raccomanda pertanto di ottenere una copertura assicurativa. Leica Geosystems non offre alcuna assicurazione che i mezzi di trasporto ed i contenitori scelti dal Cliente per la consegna al centro di assistenza saranno utilizzati anche per la restituzione dell'Apparecchiatura.

2.30 **“Strumenti”** significa il prodotto hardware del Gruppo Leica Geosystems, incluso firmware e applicazioni software on board.

### 3 APPARECCHIATURA SOGGETTA A SERVIZI CCP

3.1 Le presenti Condizioni Generali CCP si applicheranno unicamente all'Apparecchiatura elencata in un Modulo di Contratto sottoscritto da Leica Geosystems.

3.2 L'Apparecchiatura (inclusa l'Apparecchiatura sostitutiva) dovrà essere utilizzata unicamente (i) per lo scopo stabilito dal produttore della stessa e (ii) in conformità con le condizioni d'uso, i requisiti specifici e le istruzioni contenute nel relativo manuale dell'Apparecchiatura (inclusa ogni documentazione aggiuntiva allo stesso).

### 4 MANUTENZIONE DELL'HARDWARE / ASSISTENZA SUL CAMPO

#### DESCRIZIONE DELLA MANUTENZIONE DELL'HARDWARE E DELL'ASSISTENZA SUL CAMPO

4.1 I singoli servizi che compongono la Manutenzione dell'Hardware e l'Assistenza sul Campo dell'Apparecchiatura indicati nel Modulo di Contratto sono elencati nel Modulo di Contratto stesso. Salvo diversamente indicato nel Modulo di Contratto, le definizioni dei servizi e dei termini ivi utilizzati hanno il significato definito nelle presenti Condizioni Generali CCP.

#### OSSERVAZIONI GENERALI SULLA FORNITURA DELLA MANUTENZIONE DELL'HARDWARE E DELL'ASSISTENZA SUL CAMPO

4.2 Nel caso in cui l'Apparecchiatura sia già utilizzata dal Cliente al momento della sottoscrizione del Modulo di Contratto, Leica Geosystems ha il diritto di scegliere di offrire i Servizi di Manutenzione dell'Hardware o di Assistenza sul Campo unicamente a seguito di ispezione di manutenzione

preventiva dell'Apparecchiatura (comprensiva di collaudo e riparazione) che sarà effettuata a spese del Cliente.

4.3 Qualora nel corso della Manutenzione dell'Hardware o dell'Assistenza sul Campo Leica Geosystems dovesse determinare che sono necessarie delle riparazioni, ossia che sussista un malfunzionamento dell'Apparecchiatura dovuto a condizioni di normale operatività o che la stessa risulti danneggiata, Leica Geosystems informerà il Cliente fornendogli una stima per iscritto dei costi di riparazione. Leica Geosystems procederà alle riparazioni unicamente previa richiesta espressa del Cliente.

4.4 Il Cliente è responsabile del salvataggio di tutti i dati, del recupero e della restituzione dei dati e dei programmi andati persi o modificati e della protezione dei dati riservati e/o di quelli personali. Nel caso in cui il Cliente desideri conservare una vecchia versione del Software, dovrà espressamente informarne Leica Geosystems prima dell'inizio dei lavori di Manutenzione sull'Apparecchiatura.

4.5 Il Cliente è responsabile della richiesta dei Servizi di Manutenzione concordati. I Servizi di Manutenzione non richiesti dal Cliente entro la relativa Durata del Contratto verranno interrotti e Leica Geosystems non avrà ulteriori obblighi, tranne nel caso in cui Leica Geosystems sia stata l'unica responsabile per tale mancata richiesta di Servizi di Manutenzione.

#### **4.6 MANUTENZIONE DELL'HARDWARE DEGLI STRUMENTI**

4.6.1 Tutti i lavori di assistenza saranno effettuati da tecnici di e ingegneri di Leica Geosystems presso i centri di assistenza di Leica Geosystems o altri centri autorizzati. I lavori saranno effettuati entro un termine ragionevole e durante le normali ore lavorative, secondo la disponibilità dei Componenti di Ricambio.

4.6.2 Leica Geosystems, a sua esclusiva discrezione, deciderà il luogo di esecuzione del lavoro di Manutenzione dell'Hardware. Leica Geosystems potrà effettuare il lavoro di Manutenzione dell'Hardware direttamente presso i locali del Cliente. In ogni caso, il Cliente si impegna, per la durata del lavoro di Manutenzione dell'Hardware, a rendere gratuitamente disponibili a Leica Geosystems (i) l'apparecchiatura da mantenere, (ii) i supporti dati, e (iii) personale qualificato per l'installazione di uno Specifico Computer. Per il lavoro di Manutenzione dell'Hardware effettuato presso i locali del Cliente, tutti i costi di trasporto, vitto e alloggio del personale Leica Geosystems in conformità con le tariffe pro tempore, materiale e costi di Leica Geosystems applicabili alla data in questione saranno a carico del Cliente.

#### **4.7 ASSISTENZA SUL CAMPO PER LE SOLUZIONI**

4.7.1 Tutti i lavori devono essere eseguiti dai tecnici dell'assistenza di Leica Geosystems o dai partner di assistenza autorizzati entro un tempo ragionevole in base alla disponibilità dei Componenti di Ricambio.

4.7.2 L'Assistenza sul Campo sarà fornita presso la sede del Cliente. Il Cliente si impegna, per la durata dell'Assistenza sul Campo, a mettere gratuitamente a disposizione di Leica Geosystems (i) l'apparecchiatura da mantenere, (ii) i supporti dati e (iii) personale qualificato per far funzionare l'installazione di uno Specifico Computer. Per l'Assistenza sul Campo fornita presso la sede del Cliente, tutte le spese di viaggio, vitto e alloggio del personale Leica Geosystems in conformità con le tariffe pro tempore, materiale e costi di Leica Geosystems applicabili alla data in questione saranno a carico del Cliente.

#### **ESCLUSIONE DALLA MANUTENZIONE DELL'HARDWARE E DALL'ASSISTENZA SUL CAMPO**

4.8 Leica Geosystems non è tenuta, né è responsabile della fornitura di Servizi di Manutenzione nelle seguenti circostanze:

4.8.1 Se l'Apparecchiatura viene utilizzata al di fuori dell'uso previsto e dei limiti definiti nel suo manuale d'uso;

4.8.2 Se la riparazione dei difetti o dei malfunzionamenti dell'Apparecchiatura è una conseguenza di modifiche o alterazioni alla stessa effettuate senza il preventivo consenso scritto di Leica Geosystems, o dell'utilizzo dell'Apparecchiatura in modo o per un'applicazione o funzione diversa da quella per cui l'Apparecchiatura stessa è stata concepita;

4.8.3 Nel caso in cui, ad esclusiva discrezione di Leica Geosystems, il lavoro di Manutenzione possa essere effettuato solo con grande difficoltà o non possa essere effettuato affatto poiché il Cliente ha modificato l'Apparecchiatura, ha installato dispositivi periferici o ha utilizzato l'Apparecchiatura unitamente a hardware, software e/o sistemi informatici di terzi;

4.8.4 In caso di dispositivi e/o accessori prodotti da terzi e venduti al Cliente da Leica Geosystems, ma che non siano indicati nel relativo Modulo di Contratto;

4.8.5 Se le riparazioni di difetti o malfunzionamenti dell'Apparecchiatura deriva da cause diverse dal normale uso operativo, quali, a puro titolo esemplificativo e non esaustivo incidenti, l'aver fatto cadere l'Apparecchiatura, trasporto o conservazione non adeguati, malfunzionamenti o sbalzi di energia elettrica, o ogni altro utilizzo non corretto o negligente da parte del Cliente. Tale uso non corretto o negligente comprenderà ogni utilizzo o procedura vietata dalle specifiche dell'Apparecchiatura e/o dal manuale dell'Apparecchiatura o ogni servizio di manutenzione fornito da personale non appartenente a Leica Geosystems o dalla stessa non autorizzato;

4.8.6 Se la riparazione di qualsiasi difetto o malfunzionamento dell'Apparecchiatura rappresenta la conseguenza della mancata consegna a Leica Geosystems da parte del Cliente dello Strumento oggetto del Servizio di Manutenzione in conformità con le istruzioni di Leica Geosystems;

4.8.7 In caso di lavoro di Manutenzione che, ad esclusiva discrezione di Leica Geosystems, possa essere effettuato solo con grande difficoltà o non possa essere effettuato affatto in ragione dell'inaccessibilità dell'Apparecchiatura, in particolar modo, in virtù del fatto che l'Apparecchiatura è stata installata come dispositivo periferico ai componenti meccanici o elettrici di altri macchinari o dispositivi;

4.8.8 Se la sostituzione di elementi deteriorabili, quali ad esempio nastri di gomma, carta, nastro adesivo, batterie, lampadine elettriche, cavi e finimenti per i cavi, è necessaria per il normale utilizzo dell'Apparecchiatura.

### **5 MANUTENZIONE DEL SOFTWARE**

#### **DESCRIZIONE DEI SERVIZI**

5.1 I singoli servizi che costituiscono i Servizi di Manutenzione del Software sono elencati nel Modulo di Contratto. Salvo quanto diversamente stabilito nel Modulo di Contratto, le descrizioni dei servizi ed i termini qui utilizzati avranno il seguente significato:

5.2 "Nuova Versione" significa che Leica Geosystems intende periodicamente fornire Nuove Versioni, incluso ogni documentazione aggiornata e altra documentazione. Leica

Geosystems si riserva, a sua discrezione, il diritto di stabilire la periodicità di tali Nuove Versioni così come interrompere la fornitura di tali Nuove Versioni. Leica Geosystems consegnerà al Cliente tali Nuove Versioni ma non si assume alcun obbligo di installare le stesse.

#### **OSSERVAZIONI GENERALI SULLA FORNITURA DEI SERVIZI DI ASSISTENZA DEL SOFTWARE**

5.3 Le presenti Condizioni Generali sono supplementari alle disposizioni di ogni contratto di licenza d'uso di software sottoscritto dal Cliente e Leica Geosystems, che rimane pienamente valido ed efficace.

5.4 La fornitura di Assistenza per il Software da parte di Leica Geosystems necessita dell'utilizzo da parte del Cliente della versione più recente del Software. L'Assistenza per il Software in relazione a vecchie versioni è a totale discrezione di Leica Geosystems e richiede che vi sia un accordo espresso in tal senso nel Modulo di Contratto.

5.5 Leica Geosystems garantisce che durante la Durata del Contratto le prestazioni di operatività del Software per l'uso per cui lo stesso è stato concepito saranno sostanzialmente mantenute (i) negli Strumenti e nelle Installazioni di Specifici Computer e (ii) alle condizioni e circostanze specificate nella relativa documentazione del programma.

5.6 Leica Geosystems non garantisce che il Software funzionerà senza alcun errore e senza alcuna interruzione, né che funzionerà correttamente unitamente con hardware e/o programmi applicativi di terzi, né che il Software potrà essere usato con ogni tipologia di dati, sistemi informativi o altri programmi software. Leica Geosystems non garantisce la correzione di tutti gli errori di programma, né garantisce che la correzione di un errore di programmazione eviterà il verificarsi di altri errori di programmazione.

5.7 Il Cliente è responsabile del salvataggio di tutti i dati, del recupero e della restituzione dei dati e dei programmi andati persi o modificati e della protezione dei dati riservati e/o di quelli personali.

5.8 Leica Geosystems deciderà, a sua esclusiva discrezione, il luogo di esecuzione del lavoro di Manutenzione del Software. Leica Geosystems può effettuare il lavoro di Manutenzione del Software direttamente presso i locali del Cliente. In ogni caso, il Cliente si impegna, per la durata del lavoro di Manutenzione del Software, a rendere gratuitamente disponibili a Leica Geosystems (i) l'apparecchiatura, (ii) i supporti dati, e (iii) personale qualificato per l'installazione di uno Specifico Computer. Per il lavoro di Manutenzione del Software effettuato presso i locali del Cliente, tutti i costi di trasporto, vitto e alloggio del personale Leica Geosystems in conformità con le tariffe pro tempore, materiale e costi di Leica Geosystems applicabili alla data in questione saranno a carico del Cliente.

#### **CASI IN CUI NON È FORNITA LA MANUTENZIONE DEL SOFTWARE**

5.9 Leica Geosystems non è tenuta, né è responsabile della Manutenzione del Software nelle seguenti circostanze:

5.9.1 In caso di utilizzo del Software o di sue parti in un modo, o per un uso o una funzione o in combinazione con un software e/o un sistema informativo prodotto da terzi produttori per i quali il Software non è stato progettato;

5.9.2 In caso di utilizzo di dispositivi periferici sul Software o di modificazioni che, ad esclusiva discrezione di Leica Geosystems, rendono la Manutenzione del Software eccessivamente complessa;

5.9.3 In caso di errori dovuti (i) ad un'operazione o utilizzo improprio del Software o di sue parti, incluse operazioni o utilizzazioni che divergono da quelli indicati nelle specifiche o

nei manuali del Software, o (ii) a lavori di manutenzione che non sono stati effettuati da Leica Geosystems o da uno dei suoi centri di servizi autorizzati, o (iii) a fattori al di fuori del controllo di Leica Geosystems, inclusi inadeguato trasporto o conservazione, malfunzionamenti o sbalzi nella fornitura di energia elettrica;

5.9.4 In caso di modificazione del Software non autorizzata da Leica Geosystems.

## **6 ASSISTENZA AL CLIENTE**

### **DESCRIZIONE DEI SERVIZI**

6.1 I singoli servizi che costituiscono i servizi di Assistenza al Cliente sono elencati nel Modulo di Contratto.

## **7 ESTENSIONE DI GARANZIA**

### **DESCRIZIONE DEI SERVIZI**

7.1 Lo scopo della garanzia dei prodotti che sarà oggetto di estensione temporale come specificato nel Modulo di Contratto è definito nei termini previsti nella Garanzia Internazionale Limitata, salvo che sia modificato nel Modulo di Contratto.

7.2 La rispettiva Garanzia Internazionale Limitata valida al momento della consegna dell'Apparecchiatura è disponibile all'indirizzo [www.leica-geosystems.com](http://www.leica-geosystems.com). Su richiesta, Leica Geosystems fornirà al Cliente la corrispondente Garanzia Internazionale Limitata valida.

7.3 Nelle seguenti circostanze, e non solo, gli strumenti sono espressamente esclusi dalla presente Estensione di Garanzia:

7.3.1 Danni conseguenti alla caduta dello strumento o altri urti;

7.3.2 Normale usura correlata all'uso dello strumento;

7.3.3 Prodotti di terze parti venduti da Leica Geosystems;

7.3.4 Consumabili (comprese le batterie); e

7.3.5 Accessori (inclusi, senza limitazioni, cavi, dispositivi di fissaggio, caricabatterie e treppiedi).

## **8 PREZZI E TERMINI DI PAGAMENTO**

8.1 Tutti i Corrispettivi per i CCP stabiliti nelle Condizioni Generali CCP si applicheranno per la Durata del Contratto specificata nel Modulo di Contratto e sono liquidi ed esigibili in anticipo.

8.2 Leica Geosystems può variare i Corrispettivi per i CCP dei propri servizi di Manutenzione in relazione al Rinnovo Automatico della Durata del Contratto con un preavviso di tre (3) mesi. La notifica deve essere effettuata per iscritto, tramite e-mail o il Portale Clienti. Se il Cliente non è disposto ad accettare i nuovi prezzi, lo stesso ha il diritto di recedere dal Contratto in conformità con la sezione 15.3.

8.3 Qualora in occasione del Rinnovo Automatico della Durata del Contratto, i Corrispettivi per i CCP vengano adeguati di meno del 5%, tale adeguamento di prezzo non sarà considerato una causa tale da autorizzare il Cliente a recedere dal CCP.

8.4 Salvo se diversamente previsto nel Modulo di Contratto, i termini di pagamento saranno di 30 giorni dalla data della fattura dei Servizi CCP. Nel caso in cui il Cliente non effettui il pagamento degli importi dovuti, Leica Geosystems potrà, a

sua esclusiva discrezione, o (i) sospendere la fornitura dei Servizi CCP fino a quando il Cliente non paghi i Corrispettivi per i CCP e/o gli altri corrispettivi dovuti, o (ii) recedere dal Modulo di Contratto con effetto immediato.

8.5 Salvo quanto diversamente concordato nel Modulo di Contratto, tutti i Corrispettivi per i CCP sono considerati al netto di tasse imposte dalla legge sul valore aggiunto o di vendita, che saranno riportate separatamente nelle fatture ed addebitate al Cliente.

8.6 Non è consentita la compensazione di somme non pagate tra il Cliente e Leica Geosystems. Le Parti convengono di compensare unicamente le rispettive pretese che siano riconosciute per iscritto o determinate giudizialmente.

## 9 FORZA MAGGIORE

9.1 Leica Geosystems non sarà responsabile per eventuali inadempimenti dovuti a circostanze imprevedibili o a cause al di fuori del ragionevole controllo di Leica Geosystems. Tali circostanze o cause includono, ma non si esauriscono in, guerre, sommosse, attacchi terroristici, embarghi, atti di autorità civili o militari, ritardi nella consegna da parte dei fornitori di Leica Geosystems, incendi, inondazioni, incidenti, scioperi e tutti i casi in cui non è possibile ottenere i necessari strumenti per il trasporto ed il funzionamento delle strutture, carburante, energia, personale o materiali. In caso di forza maggiore, il termine concesso a Leica Geosystems per l'adempimento sarà prorogato per un periodo pari alla durata del ritardo causato dall'evento stesso.

## 10 PROPRIETÀ INTELLETTUALE

10.1 Leica Geosystems è e rimarrà l'unico titolare di tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi a qualunque tipo di Servizi CCP forniti (inclusi, senza vincolo di esaustività, Nuove Versioni, documentazione, etc.) e relativi al know-how sviluppato durante e/o in connessione con tali Servizi CCP.

## 11 LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

11.1 Senza pregiudizio a quanto stabilito dall'articolo 11.2 che segue, le obbligazioni che seguono si applicano a tutti i Servizi CCP in luogo di qualsivoglia garanzia, condizione o previsione espressa o implicita, tanto di fatto che di natura legale, comprese le garanzie di commercializzazione e idoneità per un particolare utilizzo o scopo. Tutte le altre garanzie, condizioni, dichiarazioni o rappresentazioni fatte dalle Parti, promesse o garanzie, di natura legale o di altra natura sono qui espressamente escluse nella misura consentita dalla legge vigente con riferimento ai Servizi CCP.

11.2 Leica Geosystems, i propri dirigenti, dipendenti, agenti e consulenti non potranno essere ritenuti responsabili dal Cliente, nei limiti consentiti dalla legge, per qualsivoglia perdita indiretta, incidentale, speciale o commerciale di qualunque natura, per perdite di informazioni e dati, spese aggiuntive, pretese di terzi o perdite di natura finanziaria originate o derivanti dai Servizi CCP forniti da Leica Geosystems, né per qualsivoglia perdita derivante dall'uso, dalla mancanza o interruzione di operatività dell'Apparecchiatura, siano esse di natura contrattuale, extra-contrattuale (inclusa la colpa lieve) o per il suo personale ausiliario. Quanto sopra troverà applicazione anche nel caso in cui Leica Geosystems fosse stata informata della possibilità che tali perdite avvenissero.

11.3 In caso di perdite incorse dal Cliente, ai sensi delle presenti Condizioni Generali, la responsabilità di Leica

Geosystems in relazione al risarcimento dei danni sarà limitata unicamente al danno diretto ed i relativi importi saranno limitati al totale dei corrispettivi versati dal Cliente a Leica Geosystems durante la residua Durata del Contratto in conformità con le presenti Condizioni Generali.

11.4 Il Cliente s'impegna ad assicurarsi che egli, ed i suoi dipendenti posseggano le necessarie conoscenze per lavorare con l'Apparecchiatura. Leica Geosystems non sarà responsabile per perdite e/o danni derivanti da una conoscenza dell'Apparecchiatura inadeguata da parte del Cliente.

## 12 CONFORMITÀ

12.1 Il Cliente si impegna a rispettare tutte le leggi, le norme e altri regolamenti applicabili, inclusi quelli contro la corruzione e/o relativi alla lotta alla corruzione nonché a non intraprendere azioni che potrebbero costituire un reato.

12.2 Il Cliente si impegna a fornire adeguatamente a Leica Geosystems la prova del rispetto delle disposizioni di cui sopra in qualsiasi momento in seguito alla prima richiesta scritta.

12.3 In caso di violazione della clausola 12 da parte del Cliente, quest'ultimo dovrà risarcire completamente Leica Geosystems da qualsiasi rivendicazione di terze parti. Inoltre, Leica Geosystems avrà il diritto di recedere dal contratto in conformità con le disposizioni di legge.

## 13 CONTROLLO DELLE ESPORTAZIONI

13.1 Ai sensi del presente Contratto, le spedizioni sono soggette alla condizione che il loro adempimento non sia compromesso da alcuna normativa nazionale o internazionale sul controllo delle esportazioni, quali embarghi o altre sanzioni.

13.2 Il Cliente dichiara e garantisce di non essere soggetto ad alcuna sanzione commerciale da parte degli USA, dell'UE e/o dell'ONU. Inoltre, il Cliente garantisce di non intrattenere rapporti d'affari diretti o indiretti o altri rapporti con terroristi, gruppi terroristici o altre organizzazioni criminali, anticostituzionali o partner commerciali sanzionati. In particolare, il Cliente garantisce mediante misure organizzative adeguate, in special modo utilizzando sistemi appropriati, l'attuazione degli embarghi applicabili, delle normative europee contro il terrorismo e la criminalità applicabili nel contesto del rapporto di spedizione nonché delle rispettive disposizioni statunitensi o altre disposizioni applicabili nell'ambito della sua attività commerciale.

13.3 Il Cliente si impegna a fornire tutte le informazioni e tutti i documenti necessari per l'esportazione o la spedizione. I possibili ritardi dovuti ai controlli di esportazione o alle procedure di approvazione sospenderanno le eventuali scadenze e i tempi di consegna. Qualora le approvazioni richieste non vengano concesse o la spedizione e il servizio non siano suscettibili di approvazione, per le parti interessate il Contratto si riterrà non concluso.

## 14 PROTEZIONE DEI DATI

14.1 Leica Geosystems tratterà i dati personali di cui viene è venuta a conoscenza in relazione all'esecuzione del contratto nel rispetto delle normative sulla protezione dei dati applicabili. I dettagli sono riportati nella versione valida dell'informativa sulla privacy separata di Leica Geosystems che è disponibile all'indirizzo <https://leica-geosystems.com/global/privacy-policy>.

## 15 DURATA E CESSAZIONE

15.1 Ogni CCP sottoscritto tramite Modulo di Contratto o separato contratto di Manutenzione, Assistenza o Estensione di Garanzia diverrà efficace a partire dalla data d'inizio indicata rispettivamente nel Modulo di Contratto o nel contratto.

15.2 Il Modulo di Contratto sarà valido per la Durata del Contratto specificata nel Modulo di Contratto. Al termine della Durata del Contratto, il Modulo di Contratto cesserà la propria efficacia automaticamente a meno che non venga rinnovato con un nuovo Modulo di Contratto o un Rinnovo Automatico.

15.3 Nel caso in cui le Parti all'interno del Modulo di Contratto abbiano acconsentito al Rinnovo Automatico, la Durata del Contratto sarà prorogata ogni volta di una nuova Durata del Contratto di un anno, a condizione che nessuna delle Parti receda dal Rinnovo Automatico con un preavviso di almeno due mesi. Se il Contratto è stato concluso per iscritto, la risoluzione deve essere effettuata per iscritto; se invece il contratto è stato concluso elettronicamente, la risoluzione deve essere effettuata per iscritto, tramite e-mail o, se applicabile, tramite il Portale Clienti di Leica Geosystems.

15.4 Nel caso in cui Leica Geosystems ritenga, durante l'effettuazione dei lavori di Manutenzione dell'Hardware, che l'Apparecchiatura sia irreparabile la stessa informerà il Cliente ed il relativo Contratto di Manutenzione si intenderà risolto con effetto immediato. I canoni di Manutenzione già corrisposti per il Periodo di Contratto ancora in corso saranno rimborsati pro quota.

15.5 Leica Geosystems potrà, in ogni momento, e a sua esclusiva discrezione, decidere di interrompere la produzione e/o lo sviluppo di qualsivoglia delle sue Apparecchiature (software e/o hardware) e, conseguentemente, di interrompere i propri Servizi CCP relativi a tali Apparecchiature e di recedere inoltre, in tutto o in parte, e senza alcun preavviso, dai relativi Moduli di Contratto per la parte relativa a tale Apparecchiatura con effetto immediato. In tali circostanze, il Cliente non avrà diritto ad alcun indennizzo da parte di Leica Geosystems. I relativi Moduli di Contratti si risolveranno per la parte relativa a tale Apparecchiatura ed i Corrispettivi per i CPP già corrisposti per il Periodo di Contratto ancora in corso saranno rimborsati al Cliente pro-quota.

15.6 In caso di risoluzione di un contratto di licenza d'uso di software relativo al Software facente parte dell'Apparecchiatura, tutti i servizi di manutenzione e assistenza relativi a tale Software cesseranno automaticamente e con effetto immediato e Leica Geosystems sarà quindi sollevata con effetto immediato da ogni obbligazione di cui al Modulo di Contratto ed alle presenti Condizioni Generali CCP. Nel caso in cui la cessazione non sia dovuta a colpa o dolo del Cliente, i Corrispettivi per i CCP già corrisposti per il Periodo di Contratto in corso saranno rimborsati pro-quota. Se la risoluzione è imputabile ad errore o dolo del Cliente, i Corrispettivi per i CCP non saranno rimborsati al Cliente.

## 16 DISPOSIZIONI FINALI

16.1 Le presenti Condizioni Generali CCP, inclusi tutti i Moduli di Contratto sono disciplinati dalla legge svizzera. È espressamente esclusa l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite relativa ai Contratti di Vendita di Beni Internazionali datata 11.4.1980. Nel caso di opinioni differenti circa le presenti Condizioni Generali CCP ed i Moduli di Contratto, entrambe le Parti contrattuali si obbligano a tentare in buona fede una soluzione amichevole. Nel caso in cui tale soluzione non possa essere raggiunta nonostante gli sforzi delle Parti, foro esclusivo competente per qualsiasi controversia che derivi o sia connessa al Contratto è il tribunale di Balgach (Svizzera), località in cui è situata la sede legale di Leica Geosystems. Leica Geosystems avrà facoltà di iniziare azioni legali contro il Cliente presso il domicilio o la sede legale di quest'ultimo.

16.2 Le presenti Condizioni Generali CCP, inclusi tutti i Moduli di Contratto sottoscritti, costituiscono l'intero Contratto tra le parti con riferimento alle materie dalle stesse regolate e sostituiscono tutte le precedenti negoziazioni, impegni e contratti.

16.3 Ogni aggiunta, e/o modifica alle presenti Condizioni Generali dovrà essere effettuata per iscritto come supplemento alle presenti Condizioni Generali e dovrà essere sottoscritta legittimamente da entrambe le Parti.

16.4 Il Cliente non potrà cedere o altrimenti trasferire a terzi alcun diritto o obbligo derivante dalle presenti Condizioni Generali CCP senza il preventivo consenso scritto di Leica Geosystems.

16.5 Il Cliente sarà obbligato a pagare tutti i costi e le spese, inclusi ragionevoli onorari legali e spese di giudizio, sostenute da Leica Geosystems in relazione all'esercizio o tutela dei propri diritti ai sensi delle presenti Condizioni Generali CCP.

16.6 Nel caso in cui una qualunque disposizione delle presenti Condizioni Generali CCP dovesse essere dichiarata nulla o invalida per qualsiasi motivo, le altre disposizioni rimarranno valide. In tale caso, la disposizione invalida sarà sostituita da un'altra disposizione valida ed efficace che rifletta quanto più possibile le iniziali intenzioni delle Parti.

Leica Geosystems  
Condizioni Generali

Heerbrugg, dicembre 2020